

Università di Teramo, Facoltà di Giurisprudenza
corso di diritto privato comparato

appunti sulle disposizioni in materia di r.c. contenute nei codici civili italiano, tedesco, spagnolo e filippino

- si nota lo stile semplice e discorsivo dell'art. 1902 spagnolo (derivato dal 1382 francese), molto più lineare e stringato ad esempio dell'art. 823 del BGB, che usa un linguaggio più tecnico e astratto, e che già nello stesso art. 823 introduce una seconda ipotesi al secondo comma.
- il nostro art. 2043 assomiglia abbastanza a quello spagnolo/francese, ma il linguaggio è meno "corrente" e più astratto; di certo nel 1942 l'influenza della dottrina e del modo di ragionare tedesco si fanno sentire anche da noi.
- Il codice filippino deriva da un modello spagnolo - le Filippine sono state colonia spagnola fino alla fine del XIX secolo; ma è inserito in un sistema c.d. misto, a causa della successiva colonizzazione nordamericana fino alla metà del XX secolo e alla perdurante influenza degli Stati Uniti ancora oggi. Il sistema giuridico è dunque un sistema di *common law* (a livello costituzionale, giudiziario, processuale, di diritto pubblico, di diritto dell'economia, ecc.) che però per motivi storici contiene al suo interno "isole" di *civil law*, poiché i colonizzatori americani hanno lasciato che il diritto civile continuasse ad essere regolato dal sistema di leggi precedentemente in vigore. si tratta di una vicenda accaduta un certo numero di volte nella storia giuridica mondiale, e il risultato è un certo numero di giurisdizioni c.d. miste (ad es. la Louisiana negli Stati Uniti, il Quebec in Canada, la Scozia, il Sudafrica, le Filippine appunto, Sri Lanka, ed altri), in cui un più antico strato di *civil law* governa i rapporti privati all'interno di un sistema di *common law*.
- L'art. 2176 del codice filippino del 1950 contiene una prima parte che ricalca la previsione spagnola. Una seconda parte precisa invece il concetto di quasi-delitto, rinvia alle altre norme che riguardano quella che noi chiamiamo responsabilità civile; il chiarimento e la distinzione sono stati resi necessario dall'ambiente di *common law*, in cui *fault* e *negligence* possono attenersi anche alla condotta di relazioni contrattuali.
- A parte la norma introduttiva della prima parte dell'art. 2176, si vede molto bene come lo stile delle numerose previsioni che seguono sia molto più "di *common law*" rispetto ai codici di tradizione continentale pura, con previsioni molto dettagliate per casi molto specifici. Tutte norme che in Francia o in Italia sono assorbite da pochissimi articoli, e dalla loro elaborazione dottrinale e giurisprudenziale. Si confronti anche il Chapter II filippino (artt. 2176-2194) con il modello spagnolo (artt. 1902-1910).
- si noti la astrattezza e sofisticazione linguistica di tutte le norme del BGB (ad es. gli artt. 827, 829, 839, a fronte delle omologhe del c.c. spagnolo o italiano. Nel leggere l'art. 835 BGB Stendhal o Paul Valery probabilmente avrebbero avuto bisogno di tranquillanti.

- Si noti anche qualche curiosa sopravvivenza e legificazione di regole consuetudinarie; e anche l'inclinazione germanica, a volte, alla legislazione minuta su casi molto specifici, già vista alla fine del secolo XVIII, con il codice prussiano (ad es., artt. 825; 835 BGB).
- Questo tipo di normazione per casi è ovviamente anche legata all'idea germanica e al modello codicistico tedesco secondo cui gli illeciti fonti di danno risarcibile sono individuati in un numero chiuso di fattispecie tipiche; a differenza del modello "aperto francese-spagnolo-italiano, in cui vi è una unica norma che genericamente impone il risarcimento per qualunque fatto dannoso, più o meno caratterizzato.
- Si noti anche quante condizioni siano inserite nell'art. 825 BGB ("frode, minacce o abuso di relazione di dipendenza") e all'astrazione della fattispecie ("coabitazione non coniugale"; "indennizzo per il danno conseguente") per cui la povera donna non ha realmente un'idea di quale siano i suoi diritti verso il seduttore senza ricorrere a un giurista che le spieghi la norma.